



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

September 24, 2010

1131 - 1174

Le 24 septembre 2010

© Supreme Court of Canada (2010)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2010)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1131 - 1132	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1133	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1134 - 1138	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1139 - 1144	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1145	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1146	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of withdrawal of intervention filed since last issue	1147	Avis de retrait d'intervention déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1148	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1149 - 1152	Sommaires des arrêts récents
Agenda	1153	Calendrier
Summaries of the cases	1154 - 1173	Résumés des affaires
Judgments reported in S.C.R.	1174	Jugements publiés au R.C.S.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

R.G.H.

R.G.H.

v. (33770)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province
of British Columbia et al (B.C.)**

Karen A. Horsman
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 26.07.2010

Eugène Caraghiaur et autres

Coca Baetu Zaboloteanu

c. (33824)

Claude Cornellier et autre (Qc)

Alain Généreux

DATE DE PRODUCTION : 02.09.2010

Annie Marceau et autres

Richard Perras

c. (33833)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Normand Sauvageau
Service de contentieux de Ville de Laval

DATE DE PRODUCTION : 09.09.2010

Kevin Patrick Hobbs

Kevin Patrick Hobbs

v. (33808)

Her Majesty the Queen (N.S.)

Ann Marie Simmons
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 13.08.2010

Carmelo Cerrelli

Carmelo Cerrelli

v. (33835)

Microsoft Corporation (F.C.)

François Guay

FILING DATE: 08.09.2010

Ewaryst Prokofiew

Russell Silverstein

v. (33754)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Ivan S. Bloom, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE: 08.09.2010

Ronnie Grunwald

Richard C.C. Peck, Q.C.
Peck and Company

v. (33836)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Valerie Hartney
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 09.09.2010

Camp Development Corporation

Howard Shapray, Q.C.
Shapray, Cramer & Associates

v. (33822)

**Greater Vancouver Transportation Authority
(B.C.)**

C. Edward Hanman
Cox, Taylor

FILING DATE: 02.09.2010

Doreen Tennina

Rocco Galati
Rocco Galati Law Firm Professional
Corporation

v. (33826)

Minister of National Revenue (F.C.)

Angela Shen
Minister of Revenue

FILING DATE: 03.09.2010

Glen Crangle

Peter W.S. Copeland
Di Luca Copeland Davies

v. (33768)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Kimberley Crosbie
A.G. of Ontario

FILING DATE: 16.09.2010

George W. Martin

Alan D. Gold
Alan D. Gold Professional Corporation

v. (33829)

Her Majesty the Queen (N.B.)

Jeffrey L. Mockler, Q.C.
A.G. of New Brunswick

FILING DATE: 08.09.2010

SEPTEMBER 20, 2010 / LE 20 SEPTEMBRE 2010

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Cromwell JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Cromwell**

1. *Faculty Association of the University of British Columbia v. University of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33745)

**CORAM: Binnie, Fish and Rothstein JJ.
Les juges Binnie, Fish et Rothstein**

2. *James Neil Oddleifson v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Crim.) (By Leave) (33756)
3. *Dow Chemical Canada inc. v. Shell Chemicals Canada Ltd. et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (33748)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Charron JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Charron**

4. *Laurent Lisio et autres c. Danielle Bellemare, en sa qualité de coroner en chef et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33779)
-

SEPTEMBER 23, 2010 / LE 23 SEPTEMBRE 2010

33653 **Enrico Tosti, Demas Solutions Inc. et Éric Tourangeau c. Entreprises Réal Caron Ltée.** (Qc)
(Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-020240-099, 2010 QCCA 307, daté du 18 février 2010, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-020240-099, 2010 QCCA 307, dated February 18, 2010, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Bankruptcy and insolvency – Civil procedure – Judgments – Appeals – Late filing of inscription in appeal – Motion for leave to appeal dismissed – Whether dismissal of motion for leave to appeal was justified – Whether late filing of inscription in appeal was justified.

At their hearing on April 8, 2009, Enrico Tosti, Demas Solutions Inc. and Éric Tourangeau (the Applicants) applied to be relieved of their failure to file a defence. On August 28, 2009, the Registrar dismissed that motion. On September 14, 2009, the Registrar rendered a judgment on the merits, granting a motion to institute a Paulian action.

The Applicants sought to have the decision of August 28, 2009 set aside by the Superior Court. The Superior Court dismissed their motion on the basis that it was moot.

In conjunction with their motion for leave to appeal, the Applicants applied for an extension of time to appeal the two judgments of the Registrar.

August 28, 2009
Quebec Superior Court
(Registrar Forest)

Applicants' motion to be relieved of failure to file pleadings dismissed

September 14, 2009
Quebec Superior Court
(Registrar Forest)

Motion for Paulian action granted

February 18, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Dufresne J.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

April 16, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Faillite et insolvabilité – Procédure civile – Jugements – Appels – Dépôt d'une inscription en appel hors délai – Requête pour permission d'appeler rejetée – Le rejet de la requête pour permission d'appeler est-il justifié? – Le dépôt

de l'inscription en appel hors délai est-il justifié?

Le 8 avril 2009, lors de leur comparution, Enrico Tosti, Demas Solutions Inc. et Éric Tourangeau (les demandeurs) demandent d'être relevés de leur défaut de produire une défense. Le 28 août 2009, le Registraire rejette cette requête. Le 14 septembre 2009, le Registraire rend un jugement au fond en accueillant une requête introductive d'instance en inopposabilité.

Les demandeurs s'adressent à la Cour supérieure afin de faire annuler la décision du 28 août 2009. La Cour supérieure rejette leur requête au motif qu'elle est sans objet.

Dans le cadre d'une requête pour permission d'appeler, les demandeurs désirent obtenir un délai additionnel afin de se pourvoir contre les 2 jugements rendus par le Registraire.

Le 28 août 2009
Cour supérieure du Québec
(Le Registraire Forest)

Requête des demandeurs afin d'être relevés du défaut de plaider rejetée

Le 14 septembre 2009
Cour supérieure du Québec
(Le Registraire Forest)

Requête en inopposabilité accueillie

Le 18 février 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Dufresne)

Requête pour permission d'appeler rejetée

Le 16 avril 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33706 **Terry W. Burry v. Eastern Regional Integrated Health Authority** (N.L.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Charron JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal, Number 09/59, 2010 NLCA 18, dated March 9, 2010, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel, numéro 09/59, 2010 NLCA 18, daté du 9 mars 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Appeals - Whether the lower court erred in striking the applicant's Notice of Application for leave to appeal.

The applicant, Terry Burry and his wife and son, Martha and Mark Burry, commenced an action against the respondent, Eastern Regional Integrated Health Authority ("ERIHA"). ERIHA filed a demand for particulars and in the reply to demand for particulars, it was stated that Terry Burry was self-represented and Martha and Mark Burry were represented by Terry Burry. ERIHA made an application asking the proceedings be stayed until Martha and Mark Burry confirmed they were representing themselves or being represented by a lawyer, as Terry Burry was not a solicitor.

The Superior Court dismissed the application and granted the Burrys leave to amend their Reply to Demand for particulars in order to confirm that each of the Burrys was representing themselves. The amendment to the Reply was never made by the Burrys; rather, Terry Burry, on behalf of all of the Burrys, filed a Notice of Application for Leave to Appeal to the Court of Appeal. The Court of Appeal struck the Notice of Application for Leave to Appeal.

June 25, 2009
Supreme Court of Newfoundland and Labrador
(Faour J.)

Interlocutory application brought by Eastern Regional Integrated Health Authority dismissed; leave given to amend Reply to confirm each Plaintiff represents him or herself

March 9, 2010
Supreme Court of Newfoundland and Labrador - Court of Appeal
(Roberts, Mercer and White JJ.A.)
2010 NLCA 18

Notice of application for leave to appeal filed by the Burrys, struck

May 11, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 4, 2010
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and/or file leave application

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Appels - Le tribunal inférieur a-t-il commis une erreur lorsqu'il a radié l'avis de demande d'autorisation d'appel du demandeur?

Le demandeur, Terry Burry, ainsi que sa femme et son fils, Martha et Mark Burry, ont intenté une action contre l'intimée, la Eastern Regional Integrated Health Authority (« ERIHA »). ERIHA a présenté une demande de précisions. Dans la réponse à cette demande, il était indiqué que Terry Burry agissait pour lui-même et que Martha et Mark Burry étaient représentés par Terry Burry. ERIHA a demandé que l'instance soit suspendue jusqu'à ce que Martha et Mark Burry confirment qu'ils agissaient pour eux-mêmes ou qu'ils étaient représentés par un avocat, étant donné que Terry Burry n'était pas avocat.

La cour supérieure a rejeté la demande et a accordé aux Burry l'autorisation de modifier leur réponse à la demande de précisions afin de confirmer que chacun d'eux agissait pour son propre compte. Les Burry n'ont jamais modifié la réponse; Terry Burry, pour le compte de tous les Burry, a déposé un avis de demande d'autorisation d'appel à la Cour d'appel. La Cour d'appel a radié l'avis de demande d'autorisation d'appel.

25 juin 2009
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador
(Juge Faour)

Demande interlocutoire de la Eastern Regional Integrated Health Authority rejetée; autorisation donnée de modifier la réponse pour confirmer que chacun des demandeurs agissait pour lui-même

9 mars 2010
Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador - Cour d'appel
(Juges Roberts, Mercer et White)
2010 NLCA 18

Avis de demande d'autorisation d'appel déposé par les Burry, radié

11 mai 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

4 juin 2010
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai pour signifier et
déposer une demande d'autorisation d'appel

33713 **1356472 Alberta Ltd, Sid M. Tarrabain Professional Corporation v. 1198952 Alberta Ltd.,
operating as Raleigh Foods, 651730 Alberta Ltd., operating as Fantasia Noodle House
Restaurant** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Rothstein JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Numbers 0803 0228 AC and 0803 0229 AC, 2010 ABCA 42, dated February 8, 2010, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accordée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéros 0803 0228 AC et 0803 0229 AC, 2010 ABCA 42, daté du 8 février 2010, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Property - Real property - Land registration - Legislation - Interpretation - Applicants respectively purchasing and taking mortgage interest in property on which Respondents held unregistered leases - Whether the lower courts properly held that the Applicants took the property subject to the leases - Whether Applicants had an additional element beyond knowledge of the leases such as to render the repudiation of the leases fraudulent under the statute - What formulation of the exception to indefeasibility lying at the heart of the Torrens System will best serve the function and integrity of Land Titles regimes in and between the provinces of Canada? - What are the elements of "fraud" as that term is used in registry-based legislation in Canada, such as the *Land Titles Act* R.S.A. 2000, c. L-4, s. 203?

The Applicants purchased and took a mortgage interest in a commercial property upon which the Respondent tenants held unregistered commercial leases. Although the leases were for a period in excess of three years, no caveats had been registered on title to the property. The Offer to Purchase had made it a condition in favour of the purchaser to review the leases and interview the tenants, and assignments of the leases and estoppel certificates were to be tendered on closing. The assignments were not tendered on closing, and the Applicants took the position they were not bound by the leases. When they issued notices to vacate, the Respondents sought declarations that, by the terms of the Offer to Purchase, the purchaser took the property subject to the leases and were bound by their terms, and that repudiation of the leases would constitute fraud under s. 203 of the *Land Titles Act*.

June 23, 2008
Court of Queen's Bench of Alberta
(Nielsen J.)
2008 ABQB 386

Declarations that Applicants' title and mortgage interest in property are subject to respondents' leases, the terms of which are binding upon them, and that the notices to vacate are invalid

February 8, 2010
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Watson, Slatter and Rowbotham JJ.A.)
2010 ABCA 42; 0803-0228-AC; 0803-0229-AC

Appeals dismissed

May 31, 2010
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file application, and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Biens - Biens réels - Enregistrement foncier - Législation - Interprétation - Les demanderesse ont respectivement acheté un bien immeuble et consenti une hypothèque sur cet immeuble à l'égard duquel les intimées détenaient des baux non enregistrés - Les tribunaux inférieurs ont-ils conclu à bon droit que les demanderesse ont acquis le bien sous réserve des baux? - Y avait-il, en ce qui concerne les demanderesse, un élément outre la connaissance des baux qui ferait en sorte que la répudiation de ces baux serait frauduleuse selon la loi? - Quelle formulation de l'exception au principe de l'intangibilité, au coeur du régime Torrens, respecterait le mieux le rôle et l'intégrité des régimes d'enregistrement foncier dans et entre les provinces du Canada? - Quels sont les éléments constitutifs de la « fraude » au sens où ce mot est utilisé dans les lois sur l'enregistrement des titres fonciers, telle la *Land Titles Act*, R.S.A. 2000, ch. L-4, art. 203?

Les demanderesse ont acheté un immeuble commercial et consenti une hypothèque sur cet immeuble à l'égard duquel les locataires intimées détenaient des baux commerciaux non enregistrés. Bien que le terme des baux aient été supérieur à trois ans, aucun avis n'avait été enregistré contre le titre de propriété. Selon une clause de l'offre d'achat, il était loisible à l'acheteur de revoir les baux et de communiquer avec les locataires; des cessions de baux et des certificats de préclusion devaient être remis à la clôture de la transaction. Les cessions n'ont pas été remises à la clôture, et les demanderesse se sont déclarées non liées par les baux. Lorsqu'elles leur ont fait parvenir des avis d'éviction, les intimées ont demandé des jugements déclarant que, conformément aux conditions de l'offre d'achat, l'acheteur a acquis le bien sous réserve des baux, de sorte qu'il était lié par les termes de ces baux et que leur répudiation constituerait une fraude suivant l'art. 203 de la *Land Titles Act*.

23 juin 2008
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Le juge Nielsen)
2008 ABQB 386

Jugement déclarant que le titre et les droits hypothécaires des demanderesse sur l'immeuble sont assujettis aux baux des intimées, que les termes de ces baux les lient et que les avis d'éviction sont invalides

8 février 2010
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Les juges Watson, Slatter et Rowbotham)
2010 ABCA 42; 0803-0228-AC; 0803-0229-AC

Appels rejetés

31 mai 2010
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer une demande, et demande d'autorisation d'appel déposées

10.09.2010

Before / Devant : DESCHAMPS J. / LA JUGE DESCHAMPS

Motion for additional time (90 minutes) to present oral argument **Requête en prolongation du temps (90 minutes) alloué pour la plaidoirie orale**

Procureur général du Québec

c. (33524)

Sa Majesté la Reine du chef du Canada (C.F.)

DISMISSED / REJETÉE

13.09.2010

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR : Canadian Association for Community Living;
Elizabeth Métis Settlement;
Women's Legal Education and Action Fund;
East Prairie Métis Settlement;
Aboriginal Legal Services of Toronto Inc;
Gift Lake Métis Settlement;
Native Women's Association of Canada;
Métis Nation of Alberta;
Métis National Council;
Métis Settlements General Council

IN / DANS : Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development) et al.

v. (33340)

Barbara Cunningham et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by Canadian Association for Community Living, Elizabeth Métis Settlement, Women's Legal Education and Action Fund, East Prairie Métis Settlement, Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., Gift Lake Métis Settlement; Native Women's Association of Canada, Métis Nation of Alberta, Métis National Council and Métis Settlements General Council for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene of Canadian Association for Community Living, Elizabeth Métis Settlement, Women's Legal Education and Action Fund, East Prairie Métis Settlement, Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., Gift Lake Métis Settlement; Native Women's Association of Canada, Métis Nation of Alberta and Métis National Council are granted and the said nine groups of interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of Métis Settlements General Council is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 10 pages in length.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

À LA SUITE DES DEMANDES d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentées par l'Association canadienne pour l'intégration communautaire, le Elizabeth Métis Settlement, le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, le East Prairie Métis Settlement, Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., le Gift Lake Métis Settlement, l'Association des femmes autochtones du Canada, la Métis Nation of Alberta, le Ralliement national des Métis et le Métis Settlements General Council;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir de l'Association canadienne de l'intégration communautaire, du Elizabeth Métis Settlement, du Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, du East Prairie Métis Settlement, d'Aboriginal Legal Services of Toronto Inc., du Gift Lake Métis Settlement, de l'Association des femmes autochtones du Canada, de la Métis Nation of Alberta et du Ralliement national des Métis sont accueillies, et ces neuf groupes intervenants auront chacun le droit de signifier et de déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La requête du Métis Settlements General Council en prorogation du délai pour demander l'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir est accueillie, et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'auront pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

14.09.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to fix the rate for payment of the applicant's counsel

Requête en fixation du taux des honoraires de l'avocat du demandeur

John (Jack) Robert White

v. (33330)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

REFERRED / RÉFÉRÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order pursuant to section 694.1(3) of the *Criminal Code* to fix the rate for payment of the applicant's counsel who was appointed as his counsel pursuant to section 694.1(1) of the *Criminal Code* by the Court on December 3, 2009;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is referred to the panel that remanded the case to the Ontario Court of Appeal and rendered the order appointing counsel on December 3, 2009.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par le requérant en vue d'obtenir, en vertu du paragraphe 694.1(3) du *Code criminel*, une ordonnance fixant les honoraires de son avocat, qui a été nommé par la Cour pour agir en son nom en application du paragraphe 694.1(1) du *Code criminel* le 3 décembre 2009;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est soumise à la formation de la Cour qui a renvoyé l'affaire à la Cour d'appel de l'Ontario et nommé l'avocat par ordonnance le 3 décembre 2009.

14.09.2010

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

Motion to appoint counsel

Requête en désignation d'un avocat

Linda Gibbons

v. (33813)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION for an order assigning Daniel C. Santoro and Nicolas M. Rouleau under s. 694.1 of the *Criminal Code* as counsel to act for the applicant; specifying that counsel be remunerated at the Legal Aid Ontario rate; specifying that counsel be compensated for reasonable disbursements, including the fees of an Ottawa Agent; specifying that the appointment is for the purpose of preparing an application for leave to appeal and extension of time; specifying that counsel be remunerated for time and reasonable disbursements as have been incurred from the date of the issuance of the decision of the Court of Appeal for Ontario on January 29, 2010, and for 60 days after this order is issued, should this motion be granted;

AND THE MATERIAL FILED having been read and upon consent of the Respondent;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- (1) Mr. Daniel C. Santoro and Mr. Nicolas M. Rouleau be appointed as counsel for the applicant for the purpose of preparing an application for leave to appeal and motion for extension of time;
- (2) The fees of counsel be paid in accordance with the Legal Aid Ontario rate;
- (3) Counsel be compensated for reasonable disbursements, including the fees of an Ottawa Agent; and
- (4) Counsel be remunerated for time and for reasonable disbursements that have been incurred from the date of the issuance of the decision of the Court of Appeal for Ontario on January 29, 2010, and for time and for reasonable disbursements that are incurred within 60 days after this

À LA SUITE DE LA DEMANDE, présentée en vertu de l'art. 694.1 du *Code criminel*, en vue d'obtenir une ordonnance désignant les avocats Daniel C. Santoro et Nicolas M. Rouleau pour agir au nom de la demanderesse et précisant qu'ils seront rémunérés conformément au taux de l'aide juridique de l'Ontario, que leurs débours raisonnables, y compris les honoraires d'un correspondant à Ottawa, leurs seront remboursés, qu'ils sont désignés aux fins de la préparation d'une demande d'autorisation d'appel et de prorogation de délai et qu'ils seront rémunérés pour les heures travaillées et remboursés des débours engagés depuis le prononcé du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario le 29 janvier 2010 et au cours des 60 jours suivant le prononcé du jugement sur la présente demande, si elle est accueillie;

APRÈS EXAMEN des documents déposés et sur consentement de l'intimée;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

- (1) M^e Daniel C. Santoro et M^e Nicolas M. Rouleau sont désignés en qualité d'avocats pour agir au nom de la demanderesse aux fins de la préparation d'une demande d'autorisation d'appel et de prorogation de délai.
- (2) Les honoraires de ces avocats seront payés conformément au taux de l'aide juridique de l'Ontario.
- (3) Les débours raisonnables de ces avocats, y compris les honoraires d'un correspondant à Ottawa, leur seront remboursés.
- (4) Ces avocats seront rémunérés pour les heures travaillées et remboursés des débours engagés depuis le prononcé du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario le 29 janvier 2010 et au cours des 60 jours suivant le prononcé de la présente ordonnance.

15.09.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to extend time to serve and file the applicant's reply to September 10, 2010

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réplique de la demanderesse jusqu'au 10 septembre 2010

Faculty Association of the University of British Columbia

v. (33745)

University of British Columbia (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

17.09.2010

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Motion to extend time to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt des dossier, mémoire et recueil de sources de l'appellant

Gilles Doré

c. (33594)

Pierre Bernard, ès qualités de syndic adjoint du Barreau du Québec et autres (Qc)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE de l'appellant pour obtenir une prorogation de délai pour le dépôt et la signification de son dossier, son mémoire et son recueil de sources au 22 octobre 2010;

APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

- | | | |
|----|---|----------------|
| 1) | accordée en partie. | La requête est |
| 2) | prorogation de délai pour le dépôt et la signification des dossier, mémoire et recueil de sources de l'appellant est accordée au 11 octobre 2010. | La |

UPON A MOTION by the appellant for an order extending the time within which the appellant may serve and file his record, factum and book of authorities to October 22, 2010;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

- (1) granted in part. The motion is

 - (2) extension of the time within which the appellant may serve and file his record, factum and book of authorities to October 22, 2010 is granted. The
-

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

30.08.2010

Club Resorts Ltd.

v. (33692)

Morgan Van Breda et al. (Ont.)

(By Leave)

07.09.2010

Her Majesty the Queen

v. (33841)

V.Y. (Ont.)

(As of Right)

03.09.2010

Sa Majesté la Reine

c. (33842)

S.D. (Qc)

(De plein droit)

**NOTICES OF INTERVENTION
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

17.09.2010

BY / PAR: Attorney General of British Columbia

IN / DANS: **Her Majesty the Queen in Right of Canada**

v. (33559)

Imperial Tobacco Canada Limited (B.C.)

17.09.2010

BY / PAR: Attorney General of British Columbia

IN / DANS: **Attorney General of Canada**

v. (33563)

Her Majesty the Queen in Right of British Columbia (B.C.)

**NOTICES OF WITHDRAWAL OF
INTERVENTION FILED SINCE LAST
ISSUE**

**AVIS DE RETRAIT DE
D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

07.09.2010

BY / PAR: Attorney General of Prince Edward Island

IN / DANS: **In the Matter of a Reference by Governor in Council concerning the proposed Canadian Securities Act, as set out in Order in Council P.C. 2010-667, dated May 26, 2010**

v. (33718)

Attorney General of Ontario et al. (Ont.)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

SEPTEMBER 23, 2010 / LE 23 SEPTEMBRE 2010

33170 **Progressive Homes Ltd. v. Lombard General Insurance Company of Canada** (B.C.)
2010 SCC 33 / 2010 CSC 33

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034997, 2009 BCCA 129, dated March 26, 2009, heard on April 20, 2010, is allowed with costs in this Court and in the courts below.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034997, 2009 BCCA 129, en date du 26 mars 2009, entendu le 20 avril 2010, est accueilli avec dépens devant la Cour et devant les juridictions inférieures.

Progressive Homes Ltd. v. Lombard General Insurance Company of Canada (B.C.) (33170)
Indexed as: Progressive Homes Ltd. v. Lombard General Insurance Co. of Canada /
Répertorié : Progressive Homes Ltd. c. Cie canadienne d'assurances générales Lombard
Neutral citation: 2010 SCC 33. / Référence neutre : 2010 CSC 33.
Hearing: April 20, 2010 / Judgment: September 23, 2010
Audition : Le 20 avril 2010 / Jugement : Le 23 septembre 2010

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Insurance — Liability insurance — Insurer's duty to defend — Commercial general liability policy — Scope of coverage — Claims against insured for negligence in construction of buildings and for breach of contract — Insured alleging inadequate construction completed by subcontractors — Insurance policy covers property damage caused by an accident — Whether "property damage" limited to third party property damage — Whether defective workmanship considered to be an "accident" — Whether insurer owes a duty to defend claims against insured.

Insurance — Liability insurance — Insurer's duty to defend — Policy exclusion — Whether exclusion for "work performed" includes work completed by subcontractors.

The insured, Progressive Homes, was hired as a general contractor to build several housing complexes. After completion, four actions were initiated against Progressive claiming breach of contract and negligence. It was alleged that significant water damage caused rot, infestation and deterioration to all four buildings. Progressive had secured several commercial general liability insurance policies with the insurer, Lombard. The policies required Lombard to defend and indemnify Progressive when Progressive is legally obligated to pay damages because of property damage caused by an occurrence or accident. Lombard claimed that it did not have a duty to defend because the claims were not covered under the insurance policies. Progressive brought an application for a declaration that Lombard was under a duty to defend in the four actions. The applications judge found that the claims did not fall within the initial grant of coverage under the policies and therefore Lombard did not owe a duty to defend. A majority of the Court of Appeal dismissed the appeal.

Held: The appeal should be allowed.

An insurer is required to defend a claim where the facts alleged in the pleadings, if proven to be true, would require the insurer to indemnify the insured for the claim. It is irrelevant whether the allegations in the pleadings can be proven in evidence. What is required is the mere possibility that a claim falls within the insurance policy. Where it is clear that the claim falls outside the policy, either because it does not come within the initial grant of coverage or is excluded by an exclusion clause, there will be no duty to defend. In examining the pleadings to determine whether the claims fall within the scope of coverage, what is determinative is the true nature or substance of the claim, not the labels selected by the plaintiff.

The focus of insurance policy interpretation should first and foremost be on the language of the policy at issue. For insurance policies that set out coverage, followed by exclusions, followed by exceptions, such as those found in this case, it is generally advisable to interpret the policy in the order of: coverage, exclusions and then exceptions. Each of the insurance policies in this case cover "property damage" caused by an "accident". The onus is on Progressive to show that the pleadings fall within the initial grant of coverage. The plain and ordinary meaning "property damage" in this case includes damage to any tangible property and is not limited to damage to third party property. Hence, damage to one part of a building arising from another part of the same building could be included in the definition. "Accident" should also be given the plain meaning prescribed to it in the policies and should apply when an event causes property damage neither expected nor intended by the insured. The accident need not be a sudden event and can result from continuous or repeated exposure to conditions. Whether defective workmanship is an accident is necessarily a case specific determination. It will depend both on the circumstances of the defective workmanship alleged in the pleadings and the way in which "accident" is defined in the policy.

The duty to defend only requires a possibility of coverage, and that possibility is made out in this case. The pleadings reveal a possibility of “property damage”. The pleadings describe water leaking in through windows and walls and allege deterioration of the building components resulting from water ingress and infiltration. The pleadings also describe defective property. The pleadings also sufficiently allege an “accident” for the purpose of deciding whether Lombard owes a duty to defend. There is no reference to intentional conduct by Progressive which would suggest that the property damage was expected or intended. The pleadings allege negligence, which, on its face, suggests that the damage was fortuitous. In addition, it is clear from the pleadings that the damage alleged is the result of “continuous or repeated exposure to conditions”, which squarely fits within the definition.

Having found the claims in the pleadings fall within the initial grant of coverage, the onus shifts to Lombard to show that coverage is precluded by an exclusion clause. Lombard has not discharged its burden of showing that the “work performed” exclusion clearly and unambiguously applies to all of the claims made against Progressive and there is thus a possibility of coverage under each version of the policy. Depending on which version of the policy applies, there is a possibility of coverage for damage to work completed by a subcontractor, for damage resulting from work performed by a subcontractor, or for damage resulting from the particular part of the Progressive’s work that was defective. Therefore, the duty to defend is triggered.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Ryan, Huddart and Kirkpatrick JJ.A.), 2009 BCCA 129, 90 B.C.L.R. (4th) 297, 307 D.L.R. (4th) 460, 268 B.C.A.C. 235, 452 W.A.C. 235, [2009] 8 W.W.R. 261, 72 C.C.L.I. (4th) 163, 78 C.L.R. (3d) 171, [2009] I.L.R. ¶I-4826, [2009] B.C.J. No. 572 (QL), 2009 CarswellBC 744, affirming a decision of Cohen J., 2007 BCSC 439, 71 B.C.L.R. (4th) 113, [2007] 6 W.W.R. 734, 48 C.C.L.I. (4th) 64, 59 C.L.R. (3d) 225, [2007] I.L.R. ¶I-4626, [2007] B.C.J. No. 651 (QL), 2007 CarswellBC 635. Appeal allowed.

Gordon Hilliker, Q.C., and Neo Tuytel, for the appellant.

Ward K. Branch, Michael Sobkin and Christopher Rhone, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Gordon Hilliker, Q.C., Belcarra, British Columbia.

Solicitors for the respondent: Branch MacMaster, Vancouver.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell.

Assurance — Assurance de responsabilité — Obligation de défendre de l'assureur — Police d'assurance de responsabilité civile des entreprises — Portée de la protection — Poursuites contre l'assuré pour négligence dans la construction d'édifices et pour rupture de contrat — Pour l'assuré, des sous-traitants ont fait les travaux de construction inadéquats — Police d'assurance couvre les dommages matériels causés par un accident — Les « dommages matériels » sont-ils limités aux dommages causés aux biens d'autrui? — La malfaçon est-elle considérée comme un « accident »? — L'assureur a-t-il l'obligation de défendre l'assuré poursuivi?

Assurance — Assurance de responsabilité — Obligation de défendre de l'assureur — Exclusions prévues à la police — L'exclusion relative aux « travaux exécutés » vise-t-elle notamment les travaux exécutés par des sous-traitants?

L'assuré, Progressive Homes, a été engagé comme entrepreneur général pour construire plusieurs complexes d'habitation. Après l'achèvement des travaux, quatre actions ont été intentées contre Progressive dans lesquelles il était allégué qu'il y avait eu rupture du contrat et négligence. La pénétration d'eau aurait entraîné l'apparition de beaucoup de pourriture et d'une infestation ainsi que la détérioration des quatre édifices. Progressive avait souscrit plusieurs polices d'assurance de responsabilité civile des entreprises auprès de Lombard. Aux termes des polices, Lombard est tenue de défendre et d'indemniser Progressive lorsque celle-ci est légalement responsable de payer des dommages-intérêts qui résultent de dommages matériels causés par un événement ou un accident. Lombard a allégué n'avoir aucune obligation de défendre parce que les demandes d'indemnisation

n'étaient pas couvertes par les polices d'assurance. Progressive a présenté une demande en vue d'obtenir un jugement déclaratoire portant que Lombard avait l'obligation de la défendre dans le cadre des quatre actions. Le juge de première instance a conclu que les demandes n'emportaient pas l'application de la protection initiale offerte par les polices et que, par conséquent, Lombard n'avait pas l'obligation de défendre. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

L'assureur est tenu d'opposer une défense si les actes de procédure énoncent des faits qui, s'ils se révélaient véridiques, exigeraient qu'il indemnise l'assuré relativement à la demande. Il n'est pas pertinent de savoir si les allégations contenues dans les actes de procédure peuvent être prouvées. Ce qu'il faut, c'est la simple possibilité que la demande relève de la police d'assurance. Lorsqu'il ressort clairement que la demande ne relève pas de la portée de la police, soit parce qu'elle n'est pas visée par la protection initiale, soit en raison d'une clause d'exclusion, il n'y a pas d'obligation de défendre. En examinant les actes de procédure pour déterminer si les demandes relèvent de la portée de la police, ce qui compte, c'est la nature véritable ou le contenu de la demande et non pas la terminologie employée par le demandeur.

L'interprétation des polices d'assurance devrait d'abord et avant tout porter sur le libellé de la police en cause. Pour les polices d'assurance qui décrivent la protection, puis des exclusions et enfin des exceptions, comme les polices dont il est question en l'espèce, il est généralement recommandé de les interpréter dans l'ordre décrit précédemment : protection, exclusions, et enfin, exceptions. Chaque police d'assurance en cause dans la présente affaire couvre les « dommages matériels » causés par un « accident ». Il incombe à Progressive de prouver que les dommages allégués dans les actes de procédure relèvent de la protection initiale. Le sens ordinaire de « dommages matériels » en l'espèce inclut les dommages causés à tout bien matériel et ne se limite pas aux dommages aux biens d'autrui. Ainsi, des dommages causés à une partie d'un édifice par une autre partie de ce même édifice pourraient être visés par la définition. Le terme « accident » devrait aussi avoir le sens ordinaire qui lui est donné dans les polices et devrait s'appliquer quand un événement cause des dommages matériels qui ne sont ni prévus ni voulus par l'assuré. Un accident n'est pas nécessairement un événement soudain et il peut découler d'une exposition continue ou répétée à certaines conditions. La question de savoir si la malfaçon constitue un accident est nécessairement propre aux faits de l'espèce. Elle dépend à la fois des circonstances de la malfaçon alléguée dans les actes de procédure et de la façon dont le terme « accident » est défini dans la police.

L'obligation de défendre n'exige qu'une possibilité de protection et cette possibilité est établie en l'espèce. Les actes de procédure font état d'une possibilité de « dommages matériels ». Ils décrivent l'infiltration d'eau par les fenêtres et les murs et comportent des allégations selon lesquelles la détérioration des éléments de l'édifice s'explique par l'infiltration d'eau. Ils décrivent également le bien défectueux. Les actes de procédure comportent aussi suffisamment d'allégations d'« accident » pour pouvoir décider si Lombard a l'obligation de défendre Progressive. Rien ne suggère que Progressive a agi intentionnellement, ce qui porterait à croire que les dommages matériels étaient prévus ou voulus. Les actes de procédure contiennent des allégations de négligence qui, à première vue, laissent entendre que les dommages étaient fortuits. De plus, il ressort clairement des actes de procédure que les dommages allégués découlent d'une « exposition continue ou répétée à certaines conditions », ce qui correspond parfaitement à la définition.

Comme il a été conclu que les demandes qui figurent dans les actes de procédure bénéficient de la protection initiale, il incombe alors à Lombard de prouver que la protection est écartée par une clause d'exclusion. Lombard ne s'est pas acquittée de son fardeau de démontrer que l'exclusion des « travaux exécutés » s'applique clairement et sans équivoque à toutes les actions intentées contre Progressive et il y a donc une possibilité de protection en application de chacune des versions de la police. Selon la version de la police qui s'applique, il y a une possibilité de protection contre les dommages causés aux travaux exécutés par un sous-traitant, contre les dommages découlant des travaux exécutés par un sous-traitant ou contre les dommages découlant d'une partie particulière des travaux de Progressive qui était défectueuse. Par conséquent, l'obligation de défendre est déclenchée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Ryan, Huddart et Kirkpatrick), 2009 BCCA 129, 90 B.C.L.R. (4th) 297, 307 D.L.R. (4th) 460, 268 B.C.A.C. 235, 452 W.A.C. 235,

[2009] 8 W.W.R. 261, 72 C.C.L.I. (4th) 163, 78 C.L.R. (3d) 171, [2009] I.L.R. ¶I-4826, [2009] B.C.J. No. 572 (QL), 2009 CarswellBC 744, qui a confirmé une décision du juge Cohen, 2007 BCSC 439, 71 B.C.L.R. (4th) 113, [2007] 6 W.W.R. 734, 48 C.C.L.I. (4th) 64, 59 C.L.R. (3d) 225, [2007] I.L.R. ¶I-4626, [2007] B.C.J. No. 651 (QL), 2007 CarswellBC 635. Pourvoi accueilli.

Gordon Hilliker, c.r., et Neo Tuytel, pour l'appelante.

Ward K. Branch, Michael Sobkin et Christopher Rhone, pour l'intimée.

Procureur de l'appelante : Gordon Hilliker, c.r., Belcarra, Colombie-Britannique.

Procureurs de l'intimée : Branch MacMaster, Vancouver.

AGENDA for the weeks of October 4 and 11, 2010.
CALENDRIER de la semaine du 4 octobre et celle du 11 octobre 2010.

The Court will not be sitting during the weeks of October 18 and 25, 2010.
 La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 18 et du 25 octobre 2010.

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2010-10-05	<i>Vernon Joseph Smith v. Alliance Pipeline Ltd.</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) (33203)
2010-10-06	<i>Sharbern Holding Inc. v. Vancouver Airport Centre Ltd. et al.</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) (33280)
2010-10-07	<i>Information Commissioner of Canada v. Minister of Transport Canada</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) (33296)
2010-10-07	<i>Information Commissioner of Canada v. Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) (33297)
2010-10-07	<i>Information Commissioner of Canada v. Prime Minister of Canada</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) (33299)
2010-10-07	<i>Information Commissioner of Canada v. Minister of National Defence</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) (33300)
2010-10-08	<i>George William Allen v. Her Majesty the Queen</i> (Alta.) (Crim.) (As of Right) (33558)
2010-10-13	<i>Shirley Christensen c. Archevêque catholique romain de Québec et autre</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) (33360)
2010-10-14	<i>Procureur général du Québec c. Sa Majesté la Reine du chef du Canada</i> (C.F.) (Civile) (De plein droit) (33524)
2010-10-15	<i>Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Attorney General of British Columbia v. Ripudaman Singh Malik et al.</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) (33266)

NOTE: This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day, however, cases with multiple parties often start at 9:00 a.m. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9 h 30 chaque jour; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

33203 *Vernon Joseph Smith v. Alliance Pipeline Ltd.*

Administrative law - Boards and tribunals - Standard of review - Arbitration - Civil procedure - Costs - Federal Court of Appeal determining that the Appellant was not entitled to compensation for the unrecovered portion of his legal costs incurred in defending the injunctive action and was not entitled to be compensated for the costs of the arbitration proceedings commenced before the first panel - Cost orders in the context of energy-related projects such as pipelines that adversely and directly affect farmland - Whether the Federal Court of Appeal erred in straying from the proper role of a secondary level of appellate review when it failed to limit its decision to an assessment of the Federal Court's selection and application of the correct standard of review - Whether the Federal Court of Appeal erred in applying the standard of correctness in analyzing the second Pipeline Arbitration Committee's interpretation of Part V of the *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7.

In 1999, the Respondent, Alliance, constructed a pipeline across a portion of Mr. Smith's farmland located in Alberta. Despite a series of agreements between the parties with respect to the construction of the pipeline, a dispute arose regarding the reclamation of a portion of the land used for the pipeline. Mr. Smith began the reclamation work and sought compensation. The matter proceeded to arbitration. The first arbitration committee lost its quorum. Mr. Smith was largely successful in the second arbitration. Alliance appealed under s. 101 of the *National Energy Board Act*, claiming that the second panel had exceeded its jurisdiction and that it had erred in law by awarding Mr. Smith his costs incurred in the Alberta Queen's Bench litigation and in those proceedings commenced before the first panel. The appeal was dismissed. The appeal was allowed by the Federal Court of Appeal.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	33203
Judgment of the Court of Appeal:	April 8, 2009
Counsel:	Richard Secord and Meaghan M. Conroy for the Appellant Munaf Mohamed for the Respondent

33203 *Vernon Joseph Smith c. Alliance Pipeline Ltd.*

Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Norme de contrôle - Arbitrage - Procédure civile - Dépens - La Cour d'appel fédérale a statué que l'appelant n'avait pas droit à l'indemnisation de la partie non recouvrée des frais de justice qu'il avait engagés dans la défense à une action en injonction et qu'il n'avait pas droit d'être indemnisé des dépens de l'instance d'arbitrage introduite devant la première formation - Ordonnances relatives aux dépens dans le contexte de projets liés à l'énergie comme les pipelines qui ont une incidence négative et directe sur des terres agricoles - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de s'éloigner du rôle que doit jouer le tribunal siégeant en appel de la décision sur la demande de contrôle judiciaire en ne limitant pas sa décision à une appréciation du choix et de l'application, par la Cour fédérale, de la bonne norme de contrôle? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort d'appliquer la norme de la décision correcte dans son analyse de l'interprétation, par le deuxième comité d'arbitrage sur les pipelines, de la Partie V de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. 1985, ch. N-7?

En 1999, l'intimée, Alliance, a construit un pipeline à travers une partie des terres agricoles de M. Smith situées en Alberta. Malgré une série d'accords entre les parties à l'égard de la construction du pipeline, un désaccord est survenu au sujet de la bonification d'une partie des terres utilisées pour le pipeline. Monsieur Smith a entrepris les travaux de bonification et a demandé une indemnité. L'affaire est allée en arbitrage. Le premier comité d'arbitrage a perdu son quorum. Monsieur Smith a eu gain de cause dans une large mesure dans le second arbitrage. Alliance a interjeté appel en vertu de l'art. 101 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, alléguant que la deuxième formation avait outrepassé sa compétence et qu'elle avait commis une erreur de droit en accordant à M. Smith les dépens qu'il avait engagés dans l'instance devant la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta et dans l'instance introduite devant la première formation. L'appel a été rejeté. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel.

Origine :	Cour d'appel fédérale
N° du greffe :	33203
Arrêt de la Cour d'appel :	le 8 avril 2009
Avocats :	Richard Secord et Meaghan M. Conroy pour l'appelant Munaf Mohamed pour l'intimée

33280 *Sharbern Holding Inc. v. Vancouver Airport Centre Ltd., et al.*

Commercial law - Securities - Disclosure - Prospectus - Conflict of interest - To what extent must conflicts of interest be disclosed in fulfilment of the obligation to make “full, true and plain” disclosure of material facts? - What is the proper inquiry into materiality? - Whether the Court of Appeal erred in overturning the trial judge’s finding of liability for misrepresentation - Whether the Court of Appeal erred in overturning the trial judge’s finding of liability for breach of fiduciary duty - Whether the Court of Appeal erred in overturning the trial judge’s conclusion that deemed reliance under the *Real Estate Act*, R.S.B.C. 1996, c. 397, by investors on misrepresentations cannot be rebutted.

The Respondent Vancouver Airport Centre Ltd. (VAC) opened a number of hotels near the Vancouver airport and marketed strata units in them through a prospectus. The Appellant Sharbern was a purchaser in the Hilton Hotel. Sharbern sued, alleging statutory and common law claims that the prospectus contained “material false statements” concerning the financial projections of the project and did not include information with respect to a conflict alleged to arise because of VAC’s development and management of the near-by Marriott Hotel. Both hotels were to be physically identical, have identical amenities and operate side-by-side in direct competition with each other. The financial arrangements put in place for the Marriott, however, were alleged to have significant advantages which were not disclosed in the prospectus. Sharbern contended that VAC owed the investors in the Hilton Hotel a fiduciary duty and its management of other hotels in the area created a conflict which violated its fiduciary obligations. The claim was certified pursuant to the *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50, as a class action on behalf of the investors in the Hilton Hotel.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 33280

Judgment of the Court of Appeal: May 22, 2009

Counsel: Stephen R. Schachter, Q.C. and Geoffrey B. Gomery for the Appellant
Peter A. Gall, Q.C. and Donald R. Munroe, Q.C. for the Respondents

33280 *Sharbern Holding Inc. c. Vancouver Airport Centre Ltd., et al.*

Droit commercial - Valeurs mobilières - Information à fournir - Prospectus - Conflit d'intérêts - Dans quelle mesure doit-on divulguer un conflit d'intérêts pour satisfaire à l'obligation de faire un exposé « complet, véridique et clair des faits importants »?- Sur quoi doit porter l'enquête sur l'importance? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmar la conclusion du juge de première instance portant sur la responsabilité pour assertion inexacte? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmar la conclusion du juge de première instance portant sur la responsabilité pour manquement à l'obligation fiduciaire? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmar la conclusion du juge de première instance selon laquelle la présomption, en vertu de la *Real Estate Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 397, comme quoi les investisseurs se sont fiés aux assertions inexactes est irréfutable?

L'intimée Vancouver Airport Centre Ltd. (VAC) a ouvert des hôtels près de l'aéroport de Vancouver et a mis en marché des unités de copropriété dans ces hôtels par voie de prospectus. L'appelante Sharbern était un acquéreur dans l'hôtel Hilton. Sharbern a intenté une poursuite sur des allégations fondées sur la loi et la common law selon lesquelles le prospectus renfermait des [TRADUCTION] « fausses déclarations importantes » concernant les projections financières relatives au projet et ne renfermaient pas d'information ayant trait à un conflit qui aurait censément découlé de l'aménagement et de la gestion par VAC de l'hôtel Marriott situé non-loin de là. Les deux hôtels devaient être physiquement identiques, comprendre des commodités identiques et être exploités côte-à-côte en concurrence directe l'un avec l'autre. Toutefois, Sharbern a allégué que les dispositions financières mises en place pour le Marriott comportaient des avantages importants qui n'étaient pas communiqués dans le prospectus. Sharbern a soutenu que VAC avait envers les investisseurs dans l'hôtel Hilton un obligation fiduciaire et que sa gestion d'autres hôtels dans le secteur créait un conflit qui violait ses obligations fiduciaires. La demande a été certifiée en vertu de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50, comme recours collectif au nom des investisseurs dans l'hôtel Hilton.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	33280
Arrêt de la Cour d'appel :	le 22 mai 2009
Avocats :	Stephen R. Schachter, c.r. et Geoffrey B. Gomery pour l'appelante Peter A. Gall, c.r. et Donald R. Munroe, c.r. pour les intimés

33296 *Information Commissioner of Canada v. Minister of Transport Canada*

Legislation - Interpretation - How should a contextual and purposive analysis of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 (“*Act*”), proceed in respect of the roles of ministers and their offices and departments? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in basing its interpretation of the *Act* exclusively upon an alleged “well understood convention” that the offices of ministers are institutions of government that are separate from the departments over which the ministers preside - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that the ministers who preside over and head departments, and their departmental offices, are not part of the “government institution” for the purposes of the *Act* - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in adopting the test for “control” of records articulated by the Federal Court - What is the correct test for determining whether records are “under the control of a government institution” for the purposes of s. 4 of the *Act*? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that ministers, as heads of government institutions, are not also “officers” of those institutions for the purposes of the definition of “personal information” within the *Privacy Act*, R.S. 1985, c. P-21, and the *Act*.

The Department of Transport (“DOT”) received a request for a copy of all of the Respondent Minister’s itinerary and/or meeting schedules for the period from June 1 to November 5, 1999. DOT initially responded that no records existed in its files responding to the request, since they were prepared and maintained by his political staff, and were not considered departmental records. The requester complained, and the Appellant’s investigation identified 46 pages of records as relevant to the request. Each page contained the Minister’s agenda for a one week period during the relevant time frame. Twenty-three of the pages were archived in electronic format within the Minister’s office. The remaining 23 pages consisted of abridged versions of the electronic pages, and were themselves archived in electronic form in the Minister’s office, having at one point been provided to the Deputy Minister’s office for administration of the DOT. The Appellant concluded that the agendas related to matters falling within the Minister’s responsibilities *vis à vis* the DOT, and were therefore under the control of a “government institution”. The Appellant found the complaint well-founded and recommended that the records be released. DOT refused, taking the position that the records were not in the control of DOT and therefore not subject to the *Act*. With the requester’s consent, the Appellant commenced an application for judicial review of that decision.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	33296
Judgment of the Court of Appeal:	May 27, 2009
Counsel:	Laurence Kearley for the Appellant Christopher M. Rupar for the Respondent

33296 *Commissaire à l'information du Canada c. Ministre des Transports du Canada*

Législation - Interprétation - Comment une analyse contextuelle et téléologique de la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1 (la « *Loi* ») doit-elle être faite en ce qui a trait aux rôles des ministres, de leurs cabinets et de leurs ministères? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en fondant son interprétation de la *Loi* exclusivement sur une présumée « convention bien établie » selon laquelle les cabinets des ministres sont des institutions fédérales distinctes des ministères sous l'autorité desquels ils sont placés? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres sous l'autorité desquels sont placés les ministères et leurs cabinets ne font pas partie de l'« institution fédérale » aux fins de la *Loi*? La Cour d'appel a-elle commis une erreur de droit en adoptant le critère énoncé par la Cour fédérale, c'est-à-dire se demander de qui « relève » des documents? - Quel est le bon critère pour décider la question de savoir si des documents « relèvent d'une institution fédérale » au sens de l'art. 4 de la *Loi*? La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres, en tant que responsables d'institutions fédérales, ne sont pas également des « cadres » de ces institutions au sens de la définition de « renseignements personnels » dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. ch. P-21 et de la *Loi*?

Le ministère des Transports (« MDT ») a reçu une demande d'accès aux copies de l'ensemble des itinéraires et des calendriers de réunions du ministre intimé pour la période allant du 1^{er} juin au 5 novembre 1999. Le MDT a d'abord répondu que ses dossiers ne renfermaient aucun document qui réponde à la demande, puisque ces documents ne sont pas préparés et gérés par son personnel politique et qu'ils ne sont pas considérés comme des documents ministériels. L'auteur de la demande d'accès a déposé une plainte et à la suite de l'enquête de l'appelant, 46 pages de documents ont été identifiées comme étant pertinentes pour la demande initiale. Chaque page contenait l'agenda du ministre pour une semaine donnée, durant la période considérée. Vingt-trois de ces pages étaient archivées sous forme électronique dans le cabinet du ministre. Les autres 23 pages consistaient en des versions abrégées des pages en format électronique et étaient elles-mêmes archivées sous forme électronique dans le cabinet du ministre, après avoir préalablement été communiquées au cabinet du sous-ministre pour l'administration du MDT. L'appelant a conclu que les agendas se rapportaient à des questions relevant des responsabilités du ministre à l'égard du MDT et qu'ils relevaient donc d'une « institution fédérale ». L'appelant a jugé que la plainte était fondée et a recommandé que les documents soient communiqués. Le MDT a refusé, estimant que les documents ne relevaient pas du MDT et qu'ils n'étaient donc pas assujettis aux dispositions de la *Loi*. Avec le consentement de l'auteur de la demande d'accès, l'appelant a déposé une demande de contrôle judiciaire de cette décision.

Origine :	Cour d'appel fédérale
N° du greffe :	33296
Arrêt de la Cour d'appel :	le 27 mai 2009
Avocats :	Laurence Kearley pour l'appelant Christopher M. Rupa pour l'intimé

33297 Information Commissioner of Canada v. Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police

Legislation - Interpretation - How should a contextual and purposive analysis of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 (“*Act*”), proceed in respect of the roles of ministers and their offices and departments? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in basing its interpretation of the *Act* exclusively upon an alleged “well understood convention” that the offices of ministers are institutions of government that are separate from the departments over which the ministers preside - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that the ministers who preside over and head departments, and their departmental offices, are not part of the “government institution” for the purposes of the *Act* - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in adopting the test for “control” of records articulated by the Federal Court - What is the correct test for determining whether records are “under the control of a government institution” for the purposes of s. 4 of the *Act*? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that ministers, as heads of government institutions, are not also “officers” of those institutions for the purposes of the definition of “personal information” within the *Privacy Act*, R.S. 1985, c. P-21, and the *Act*.

The Royal Canadian Mounted Police (“RCMP”) received a request “for all copies of the Prime Minister’s daily agendas provided to the [RCMP] by the [PMO], from Jan 1, 1997 to the present”. The RCMP indicated that it did not receive copies of the PM’s daily agenda and that such information was held by the PMO. The requester complained, on the basis that information provided in related requests confirmed that the RCMP routinely received copies of the PM’s daily agenda. The Appellant’s investigation produced 386 pages of records entitled “Agenda du Premier Ministre”, found in the branch of the RCMP known as the “PM’s Protection Detail”. The RCMP revised its response, but denied access to the records on the basis that they were exempt under s. 17 (security) and 19 (personal information) of the *Act*, and that they contained Cabinet confidences excluded under s. 69. A further complaint was filed, which the Appellant’s investigation confirmed to be well founded. The Appellant recommended that portions of the records be disclosed. When the RCMP refused, the Appellant commenced an application for judicial review of that decision.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	33297
Judgment of the Court of Appeal:	May 29, 2009
Counsel:	Laurence Kearley for the Appellant Christopher M. Rupar for the Respondent

33297 *Commissaire à l'information du Canada c. Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada*

Législation - Interprétation - Comment une analyse contextuelle et téléologique de la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1 (la « *Loi* ») doit-elle être faite en ce qui a trait aux rôles des ministres, de leurs cabinets et de leurs ministères? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en fondant son interprétation de la *Loi* exclusivement sur une présumée « convention bien établie » selon laquelle les cabinets des ministres sont des institutions fédérales distinctes des ministères sous l'autorité desquels ils sont placés? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres sous l'autorité desquels sont placés les ministères et leurs cabinets ne font pas partie de l'« institution fédérale » aux fins de la *Loi*? La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en adoptant le critère énoncé par la Cour fédérale, c'est-à-dire se demander de qui « relève » des documents? - Quel est le bon critère pour décider la question de savoir si des documents « relèvent d'une institution fédérale » au sens de l'art. 4 de la *Loi*? La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres, en tant que responsables d'institutions fédérales, ne sont pas également des « cadres » de ces institutions au sens de la définition de « renseignements personnels » dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. ch. P-21 et de la *Loi*?

La Gendarmerie royale du Canada (« GRC ») a reçu une demande d'accès portant sur [TRADUCTION] « toutes les copies des agendas quotidiens du premier ministre remis à la [GRC] par le Cabinet du Premier ministre [CPM], du 1^{er} janvier 1997 à aujourd'hui ». La GRC a répondu qu'elle ne recevait pas copie des agendas quotidiens du PM et que c'était le CPM qui détenait de tels renseignements. L'auteur de la demande d'accès s'est plaint, arguant que les renseignements communiqués dans des demandes connexes confirmaient que la GRC recevait toujours des copies de l'agenda quotidien du PM. L'enquête de l'appelant a produit 386 pages d'un document intitulé [TRADUCTION] « Agenda du Premier Ministre », trouvé à la sous-direction de la GRC connue sous le nom de « Peloton de protection du PM ». La GRC a revu sa réponse, mais a refusé l'accès aux documents au motif qu'ils étaient exempts en vertu de l'art. 17 (sécurité) et 19 (renseignements personnels) de la *Loi*, et qu'il s'agissait de renseignements confidentiels du Cabinet, exclus en application de l'art. 69. Une autre plainte a été déposée, que l'appelant a jugé fondée à la suite d'une enquête. L'appelant a recommandé que certaines portions des documents soient divulguées. Lorsque la GRC a refusé, l'appelant a présenté une demande de contrôle judiciaire de cette décision.

Origine :	Cour d'appel fédérale
N° du greffe :	33297
Arrêt de la Cour d'appel :	le 29 mai 2009
Avocats :	Laurence Kearley pour l'appelant Christopher M. Ruper pour l'intimé

33299 *Information Commissioner of Canada v. Prime Minister of Canada*

Legislation - Interpretation - How should a contextual and purposive analysis of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 (“*Act*”), proceed in respect of the roles of ministers and their offices and departments? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in basing its interpretation of the *Act* exclusively upon an alleged “well understood convention” that the offices of ministers are institutions of government that are separate from the departments over which the ministers preside - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that the ministers who preside over and head departments, and their departmental offices, are not part of the “government institution” for the purposes of the *Act* - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in adopting the test for “control” of records articulated by the Federal Court - What is the correct test for determining whether records are “under the control of a government institution” for the purposes of s. 4 of the *Act*? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that ministers, as heads of government institutions, are not also “officers” of those institutions for the purposes of the definition of “personal information” within the *Privacy Act*, R.S. 1985, c. P-21, and the *Act*.

Privy Council Office (“PCO”) received six access requests under the *Act* for the daily agendas of former Prime Minister, the Right Honourable Jean Chrétien (the “PM”), covering a period of between January 1994 and June 25, 1999. Following a complaint and an investigation by the Appellant, 2,006 pages were found responsive to the request. Almost all were located in the Prime Minister’s Office (“PMO”), while four were in the office of the Executive Assistant to the Clerk of the PCO. Copies of the agendas had at times been shared with senior officials employed within PMO, faxed to the Clerk of the PCO, and portions made available to the RCMP. The Appellant found the complaint well- founded and recommended that the records be released, subject to portions validly withheld under the *Act*. PCO did not follow the recommendation, its position being that, to the extent that any copies had been under the control of a government institution, they were subject to the exemptions and exclusions in s. 17 (safety of individuals); s. 19(1) (personal information); and s. 69 (Cabinet confidences) of the *Act*. PCO argued that severance under s. 25 was not feasible. With the requester’s consent, the Appellant commenced an application for judicial review of that decision.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	33299
Judgment of the Court of Appeal:	May 27, 2010; May 29, 2010
Counsel:	Laurence Kearley for the Appellant Christopher M. Rupar for the Respondent

33299 *Commissaire à l'information du Canada c. Premier ministre du Canada*

Législation - Interprétation - Comment une analyse contextuelle et téléologique de la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1 (la « *Loi* ») doit-elle être faite en ce qui a trait aux rôles des ministres, de leurs cabinets et de leurs ministères? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en fondant son interprétation de la *Loi* exclusivement sur une présumée « convention bien établie » selon laquelle les cabinets des ministres sont des institutions fédérales distinctes des ministères sous l'autorité desquels ils sont placés? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres sous l'autorité desquels sont placés les ministères et leurs cabinets ne font pas partie de l'« institution fédérale » aux fins de la *Loi*? La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en adoptant le critère énoncé par la Cour fédérale, c'est-à-dire se demander de qui « relève » des documents? - Quel est le bon critère pour décider la question de savoir si des documents « relèvent d'une institution fédérale » au sens de l'art. 4 de la *Loi*? La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres, en tant que responsables d'institutions fédérales, ne sont pas également des « cadres » de ces institutions au sens de la définition de « renseignements personnels » dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. ch. P-21 et de la *Loi*?

Le Bureau du Conseil privé (« BCP ») a reçu six demandes d'accès en vertu de la *Loi*, portant sur les agendas quotidiens de l'ancien premier ministre, le très honorable Jean Chrétien (le PM), portant sur la période allant de janvier 1994 au 25 juin 1999. À la suite d'une plainte et d'une enquête par l'appelant, on a constaté que 2 006 pages se rapportaient aux demandes. Presque toutes se trouvaient dans le Cabinet du Premier ministre (« CPM »), alors que quatre pages se trouvaient dans le bureau de l'adjoint exécutif du greffier du BCP. Des copies des agendas avaient parfois été envoyées aux hauts fonctionnaires travaillant au CPM, envoyées par télécopieur au greffier du BCP et des parties étaient envoyées à la GRC. L'appelant a conclu que la plainte était fondée et a recommandé que les documents en cause soient communiqués, sous réserve des portions valablement soustraites à la communication en vertu de la *Loi*. Le BCP n'a pas suivi la recommandation, étant d'avis que, dans la mesure où ces copies avaient « relevé » d'une institution fédérale, elles bénéficiaient des exceptions et exclusions prévues à l'art. 17 (sécurité des individus), au par. 19(1) (renseignements personnels) et à l'art. 69 (documents confidentiels du Cabinet) de la *Loi*. Le BCP a soutenu qu'il n'était pas possible de procéder aux prélèvements dont fait état l'art. 25. Avec le consentement de l'auteur de la demande d'accès, l'appelant a présenté une demande de contrôle judiciaire de cette décision.

Origine :	Cour d'appel fédérale
N° du greffe :	33299
Arrêt de la Cour d'appel :	le 27 mai 2010; le 29 mai 2010
Avocats :	Laurence Kearley pour l'appelant Christopher M. Rupa pour l'intimé

33300 *Information Commissioner of Canada v. Minister of National Defence*

Legislation - Interpretation - How should a contextual and purposive analysis of the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 (“*Act*”), proceed in respect of the roles of ministers and their offices and departments? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in basing its interpretation of the *Act* exclusively upon an alleged “well understood convention” that the offices of ministers are institutions of government that are separate from the departments over which the ministers preside - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that the ministers who preside over and head departments, and their departmental offices, are not part of the “government institution” for the purposes of the *Act* - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in adopting the test for “control” of records articulated by the Federal Court - What is the correct test for determining whether records are “under the control of a government institution” for the purposes of s. 4 of the *Act*? - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in concluding that ministers, as heads of government institutions, are not also “officers” of those institutions for the purposes of the definition of “personal information” within the *Privacy Act*, R.S. 1985, c. P-21, and the *Act*.

An access to information request was made to the Respondent for “minutes or documents produced from the M5 management meetings for 1999”. “M5” referred to the informal meetings among former Minister of National Defence, Art Eggleton, senior exempt staff from the Minister’s office, the Deputy Minister of Defence, and the Chief of the Defence Staff. After an investigation by the Appellant into a complaint, 765 pages were processed and disclosed, subject to applicable exemptions and exclusions under the *Act*. The balance related to M5 meetings located within the physical confines of the Minister’s office, and were comprised of notes on the M5 meetings extracted from the notebooks of the Minister’s exempt staff; e-mails which were exclusively between exempt staff and e-mails also circulated to non-exempt staff in the Minister’s office; meeting agendas listing items to be addressed at the M5 meetings; and miscellaneous documents including memoranda and briefing notes for the Minister and other attendees. The Appellant brought an application for judicial review when the Respondent refused their release because the records were not “under the control of a government institution” as required by s. 4 of the *Act*.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	33300
Judgment of the Court of Appeal:	May 27, 2009
Counsel:	Laurence Kearley for the Appellant Christopher M. Rupar for the Respondent

33300 *Commissaire à l'information du Canada c. Ministre de la Défense nationale*

Législation - Interprétation - Comment une analyse contextuelle et téléologique de la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1 (la « *Loi* ») doit-elle être faite en ce qui a trait aux rôles des ministres, de leurs cabinets et de leurs ministères? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en fondant son interprétation de la *Loi* exclusivement sur une présumée « convention bien établie » selon laquelle les cabinets des ministres sont des institutions fédérales distinctes des ministères sous l'autorité desquels ils sont placés? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres sous l'autorité desquels sont placés les ministères et leurs cabinets ne font pas partie de l'« institution fédérale » aux fins de la *Loi*? La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en adoptant le critère énoncé par la Cour fédérale, c'est-à-dire se demander de qui « relève » des documents? - Quel est le bon critère pour décider la question de savoir si des documents « relèvent d'une institution fédérale » au sens de l'art. 4 de la *Loi*? La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que les ministres, en tant que responsables d'institutions fédérales, ne sont pas également des « cadres » de ces institutions au sens de la définition de « renseignements personnels » dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R. ch. P-21 et de la *Loi*?

L'intimé a reçu une demande d'accès à l'information portant sur les [TRADUCTION] « procès verbaux ou documents issus des réunions de gestion M5 pour 1999 ». Le terme M5 servait à décrire les réunions informelles entre l'ancien ministre de la Défense nationale, Art Eggleton, le personnel exonéré de niveau supérieur du cabinet du ministre, le sous-ministre de la Défense et le chef d'état major de la Défense. À la suite d'une enquête sur la plainte par l'appelant, 765 pages ont été traitées et divulguées, sous réserve des exceptions et des exclusions prévues par la *Loi*. Les pages restantes avaient trait à des réunions M5 et se trouvaient à l'intérieur du périmètre du cabinet du ministre et comportaient des notes se rapportant aux réunions M5 extraites des blocs-notes de membres du personnel exonéré du ministre, des courriels échangés exclusivement entre des membres du personnel exonéré et des courriels également transmis à des membres du personnel non exonérés du cabinet du ministre, des ordres du jour de réunions énumérant les points devant être abordés aux réunions M5 et des documents divers, notamment des notes de service et des notes d'information destinées au ministre et aux autres participants des réunions. L'appelant a présenté une demande de contrôle judiciaire lorsque l'intimé a refusé la publication de ces documents parce qu'ils ne « relevaient pas d'une institution fédérale » comme le prescrit l'art. 4 de la *Loi*.

Origine :	Cour d'appel fédérale
N° du greffe :	33300
Arrêt de la Cour d'appel :	le 27 mai 2009
Avocats :	Laurence Kearley pour l'appelant Christopher M. Ruper pour l'intimé

33558 *George William Allen v. Her Majesty the Queen*

Criminal law - Trial - Charge to jury - Evidence - Post-offence conduct - Whether the trial judge failed to instruct the jury about the limited value of post-offence conduct in determining intent of planning and deliberation when a related offence is admitted - Whether the trial judge failed to distinguish between the various degrees of crime or guilt intention at issue in the case.

The Appellant, George William Allen, was convicted of first degree murder. The victim had rented a part of the Appellant's land to carry out a firewood business, but because he failed to pay rent under the agreement, he was no longer welcome on the property. The victim nevertheless brought more logs onto the Appellant's land on February 7, 2004, and it is alleged that after a confrontation occurred between the victim and the Appellant's wife, the Appellant struck the victim on the head, killing him, and buried him on his property. On appeal, the Appellant challenged the use the jury could make of a variety of his post-offence conduct as part of an overall circumstantial case regarding whether he had, contrary to his testimony, the requisite intent to kill the victim and to have planned to do so. The majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Hunt J.A., dissenting, would have allowed the appeal on the basis that the trial judge's treatment of certain elements of the post-offence conduct failed to draw sufficiently to the jury's attention that such conduct was relevant to whether the killing was planned and deliberate only if the jury took a particular view of the evidence concerning what the Appellant did before the killing. Hunt J.A. would also have allowed the appeal on the basis that the trial judge had failed to draw a distinction between the use of post-offence conduct as exemplifying guilt in general and the limited way in which it might be used to show that the Appellant was guilty of first degree murder. She would have ordered a new trial.

Origin of the case:	Alberta
File No.:	33558
Judgment of the Court of Appeal:	October 16, 2009
Counsel:	Hersh Wolch, Q.C. for the Appellant David C. Marriott for the Respondent

33558 *George William Allen c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Procès - Directives au jury - Preuve - Comportement postérieur à l'infraction - Le juge de première instance a-t-il omis de donner au jury des directives sur la valeur limitée du comportement postérieure à l'infraction pour déterminer l'intention et la préméditation quand une infraction liée est admise? - Le juge de première instance a-t-il omis de faire la distinction entre les divers degrés d'intention criminelle ou coupable en cause en l'espèce?

L'appelant, George William Allen, a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. La victime avait loué une partie de la terre de l'appelant pour exercer une entreprise de bois de chauffage, mais parce qu'il avait omis de payer le loyer prévu dans l'entente, il n'était plus le bienvenu sur la terre. La victime a néanmoins apporté plus de billots sur la terre de l'appelant le 7 février 2004 et il est allégué qu'après une altercation entre la victime et l'épouse de l'appelant, l'appelant aurait frappé mortellement la victime à la tête et l'aurait enterrée sur sa terre. En appel, l'appelant a contesté l'utilisation que le jury pouvait faire de divers comportements postérieurs à l'infraction dans le cadre de la preuve circonstancielle globale sur la question de savoir s'il avait eu, contrairement à son témoignage, l'intention requise pour tuer la victime et s'il l'avait fait de façon préméditée. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. La juge Hunt, dissidente, aurait accueilli l'appel, étant d'avis que le juge de première instance, par son traitement de certains éléments du comportement postérieur à l'infraction, n'aurait pas suffisamment attiré l'attention du jury sur le fait que ce comportement n'était pertinent, sur la question de savoir si l'homicide était prémédité et délibéré, que si le jury adoptait un certain point de vue de la preuve concernant ce que l'appelant a fait avant l'homicide. La juge Hunt aurait également accueilli l'appel du fait qu'à son avis, le juge de première instance n'a pas fait la distinction entre l'utilisation du comportement postérieur à l'infraction comme un indice de culpabilité en général et la façon limitée dont ce comportement pouvait servir à démontrer que l'appelant était coupable de meurtre au premier degré. La juge aurait ordonné un nouveau procès.

Origine :	Alberta
N° du greffe :	33558
Jugement de la Cour d'appel :	Le 16 octobre 2009
Avocats :	Hersh Wolch, c.r. pour l'appelant David C. Marriott pour l'intimée

33360 Shirley Christensen v. Roman Catholic Archbishop of Québec and Paul-Henri Lachance

Civil liability - Action - Preliminary exception - Extinctive prescription - Impossibility to act - Allegations that minor sexually abused by priest - Parents choosing not to bring proceedings at time of abuse - Whether trial judge erred in dismissing Appellant's action on basis of prescription at stage of motion to dismiss - Whether there evidence in pleadings and in record establishing that prescription began to run only in 2006 - Whether there evidence in pleadings and in record establishing that it was impossible in fact for Appellant or her parents to act and that prescription was accordingly suspended - Whether there evidence in pleadings and in record establishing that Appellant had sustained distinct injuries that subject to different prescriptive periods - Whether Respondents are acting in bad faith and whether they are committing an abuse of right in invoking prescription.

On June 28, 2007, S.C. filed a motion to institute proceedings against the Respondents, claiming \$250,000 in damages. She alleged that she had been sexually abused by Paul-Henri Lachance in the late 1970s when she was between the ages of six and eight. She alleged that the Roman Catholic Archbishop of Québec was responsible for Mr. Lachance as a principal and had himself committed a fault at the relevant time. In her motion, S.C. alleged that she had confided in her parents when she was eight years old. They had gone to see the Archbishop, who had told them not to disclose the matter and said that the diocese would deal with the situation internally. S.C.'s parents, who were strong believers and churchgoers at the time, complied.

S.C. alleged that during the summer of 2006, she had recalled the trauma she had suffered and had become aware of the magnitude of what she had been through and all the negative consequences she had suffered since being abused, psychological trauma in particular. S.C. alleged that before then, she had been completely incapable of acting and therefore of bringing proceedings against the Respondents.

The Respondents moved to dismiss the action on the ground of prescription. The Superior Court granted their motions and dismissed the action. A majority of the Court of Appeal affirmed the judgment, but for different reasons.

Origin of the case: Quebec

File No.: 33360

Judgment of the Court of Appeal: July 8, 2009

Counsel: Alain Arsenault, Caroline Beaudry, Julie Plante for the Appellant
Jacques LeMay, Michel Dupont for the Respondent Roman Catholic
Archbishop of Québec
Paul-Henri Lachance for himself

33360 Shirley Christensen. c. Archevêque Catholique romain de Québec et Paul-Henri Lachance

Responsabilité civile - Recours - Moyen préliminaire - Prescription extinctive - Impossibilité d'agir - Allégations d'abus sexuel d'un mineur par un curé - Parents choisissant de ne pas intenter de procédures à l'époque de l'abus - Le premier juge a-t-il eu tort de rejeter le recours de l'appelante au stade la requête en irrecevabilité sur le fondement de la prescription? - Les actes de procédure et le dossier donnent-ils ouverture à une preuve établissant que la prescription n'a commencé à courir qu'en 2006? - Les actes de procédure et le dossier donnent-ils ouverture à une preuve établissant que l'appelante ou ses parents étaient dans l'incapacité en fait d'agir, suspendant ainsi la prescription? - Les actes de procédure et le dossier donnent-ils ouverture à une preuve établissant que les préjudices subis par l'appelante constituent des préjudices distincts assujettis à des délais de prescription distincts? - Les intimés font-ils preuve de mauvaise foi et commettent-ils un abus de droit en invoquant la prescription?

Le 28 juin 2007, S.C. dépose une requête introductive d'instance contre les intimés réclamant à ceux-ci des dommages-intérêts de 250 000 \$. Elle allègue avoir été abusée sexuellement par Paul-Henri Lachance à la fin des années 1970, alors qu'elle était âgée de six à huit ans. Quant à l'archevêque catholique romain de Québec, elle lui reproche d'être responsable de M. Lachance à titre de commettant et d'avoir lui-même commis une faute à l'époque pertinente. Dans sa requête, S.C. allègue s'être confiée à ses parents alors qu'elle avait huit ans. Ceux-ci se seraient rendus chez l'archevêque, qui leur aurait indiqué de ne pas ébruiter l'affaire et que le diocèse se chargerait de régler la situation à l'interne. Les parents de S.C., alors fortement croyants et pratiquants, ont obtenu.

S.C. allègue que pendant l'été 2006, elle s'est remémoré son traumatisme et a pris conscience de l'ampleur des événements qu'elle a subis et de tous les désagréments dont elle était victime depuis, notamment des traumatismes d'ordre psychologique. S.C. allègue qu'avant cette période, elle était dans une incapacité totale d'agir et donc d'entamer des procédures contre les intimés.

Les intimés ont présenté des requêtes en irrecevabilité du recours pour cause de prescription. La Cour supérieure a accueilli ces requêtes et rejeté le recours. La Cour d'appel, à la majorité, a confirmé le jugement, mais pour des motifs différents.

Origine :	Québec
N° du greffe :	33360
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 8 juillet 2009
Avocats :	Alain Arsenault, Caroline Beaudry, Julie Plante pour l'appelante Jacques LeMay, Michel Dupont pour l'intimé Archevêque catholique romain de Québec Paul-Henri Lachance pour lui-même

33524 *Attorney General of Quebec v. Her Majesty the Queen in Right of Canada*

Social welfare law - Social assistance - Financing of social assistance programs - Canada Assistance Plan (CAP) - Agreement entered into by federal and provincial governments under CAP to share costs of welfare services - Federal government refusing to assume share of costs incurred by Quebec for social services provided in schools (SSS), support services provided to adults with disabilities living in residential resources (SSAD) and social services provided to juvenile delinquents - Whether courts below erred in holding that federal government not required to assume costs of SSS and SSAD - *An Act to authorize the making of contributions by Canada toward the cost of programs for the provision of assistance and welfare services to and in respect of persons in need*, R.S.C. 1985, c. C-1, ss. 2, 3, 4 - *Canada Assistance Plan Regulations*, C.R.C. 1978, c. 382, ss. 1-8 - *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Regulations*, SOR/78-587, July 24, 1978, ss. 1, 2, 23, 24.

In 1996, the Attorney General of Quebec commenced an action for a declaratory judgment regarding certain provisions of the *Act to authorize the making of contributions by Canada toward the cost of programs for the provision of assistance and welfare services to and in respect of persons in need*. That statute established the Canada Assistance Plan, under which the federal government was to finance certain of the costs of the social assistance programs and social services of the provinces and territories. The case originated in the federal government's refusal to assume a share of the costs incurred by Quebec for social services provided in schools and for support services provided to adults with disabilities living in residential resources. The Federal Court dismissed the action. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case:	Federal Court of Appeal
File No.:	33524
Judgment of the Court of Appeal:	December 9, 2009
Counsel:	Dominique Rousseau and Mélanie Paradis for the Appellant René LeBlanc, Bernard Letarte and Guy A. Blouin for the Respondent

33524 Procureur général du Québec c. Sa Majesté la Reine du Chef du Canada

Droit social - Aide sociale - Financement des programmes d'aide sociale - Régime d'assistance publique du Canada (RAPC) - Accord conclu par les gouvernements fédéral et provincial en vertu du RAPC et visant à partager les coûts de services de protection sociale - Refus du gouvernement fédéral d'assumer une part des coûts encourus par le Québec pour des services sociaux dispensés en milieu scolaire (SSMS), des services de soutien dispensés aux personnes handicapées adultes vivant en ressources résidentielles (SSPH) et des services sociaux dispensés aux jeunes délinquants - Les tribunaux inférieurs ont-ils fait erreur en concluant que les SSMS et SSPH n'ont pas à être assumés par le gouvernement fédéral? - *Loi autorisant le Canada à contribuer aux frais des régimes visant à fournir une assistance publique et des services de protection sociale aux personnes nécessiteuses et à leur égard*, L.R.C. 1985, ch. C-1, art. 2, 3, 4 - *Règlement du Régime d'assistance publique du Canada*, C.R.C. 1978, ch. 382, art. 1-8 - *Règlement de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis*, DORS/78-587, 24 juillet 1978, art. 1, 2, 23, 24.

En 1996, le Procureur général du Québec a intenté un recours visant à obtenir un jugement déclaratoire relativement à certaines dispositions de la *Loi autorisant le Canada à contribuer aux frais des régimes visant à fournir une assistance publique et des services de protection sociale aux personnes nécessiteuses et à leur égard*. Cette loi a créé le Régime d'assistance publique du Canada. Ce régime prévoyait que le gouvernement fédéral financerait certains des coûts des programmes d'assistance sociale et des services sociaux des provinces et des territoires. Le litige prend sa source dans le refus du gouvernement fédéral d'assumer une part des coûts encourus par le Québec pour des services sociaux dispensés en milieu scolaire ainsi que pour des services de soutien dispensés aux personnes handicapées adultes vivant en ressources résidentielles. La Cour fédérale a rejeté l'action. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

Origine :	Cour d'appel fédérale
N° du greffe :	33524
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 9 décembre 2009
Avocats :	Dominique Rousseau et Mélanie Paradis pour l'appelante René LeBlanc, Bernard Letarte et Guy A. Blouin pour l'intimée

33266 *Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as Represented by the Attorney General of British Columbia v. Ripudaman Singh Malik, et al.*

Evidence - Admissibility - Hearsay evidence - Judgments and orders - Interlocutory orders - *Anton Piller* order - Requirements for order - Injunctions - *Mareva* injunction - Whether the Court of Appeal erred in law in disallowing the evidentiary use of prior judicial determination, and more particularly, whether it erred in holding that the *Rowbotham* findings, except to the extent that they were binding and met the tests for issue estoppel or abuse of process, were wholly inadmissible for any purpose - Whether the Court of Appeal erred in interfering with the inherent jurisdiction of a superior court judge to defer until trial the decision as to the final evidentiary use of the uncontested findings of a prior judicial decision of a fellow superior court judge.

Ripudaman Singh Malik (“Mr. Malik”) was charged in connection with the 1985 Air India bombing. He entered into a series of agreements with the Appellant for assistance in funding his defence costs. When Mr. Malik failed to transfer his assets to the Appellant as required by the agreements, the Appellant gave notice it would terminate the funding. Mr. Malik brought an application seeking relief pursuant to the decision in *R. v. Rowbotham* (1988), 41 C.C.C. (3d) 1, 25 O.A.C. 321. Madam Justice Stromberg-Stein dismissed Mr. Malik’s application on the basis that he failed to discharge the onus of establishing that he was not in a position to contribute to funding his defence, and that he had disintitiled himself to *Rowbotham* funding by his actions: 2003 BCSC 1439, 111 C.R.R. (2d) 40. The Appellant ultimately brought an action against the Respondents and others seeking recovery of the funds provided, and applied *ex parte* for a *Mareva* injunction and an *Anton Piller* order, relying on affidavit evidence and the findings from 2003 BCSC 1439.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	33266
Judgment of the Court of Appeal:	July 31, 2008
Counsel:	Jonathan Eades for the Appellant Bruce E. McLeod for the Respondents Ripudaman Singh Malik and Raminder Malik Jaspreet Singh Malik, self-represented

33266 *Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique, représentée par le procureur général de la Colombie-Britannique c. Ripudaman Singh Malik et al.*

Preuve - Admissibilité - Preuve par ouï-dire - Jugements et ordonnances - Ordonnances interlocutoires - Ordonnance Anton Piller - Conditions de l'ordonnance - Injonctions - Injonction Mareva - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en refusant que soit mis en preuve un jugement antérieur et, plus particulièrement, a-t-elle eu tort de statuer que les conclusions fondées sur l'arrêt *Rowbotham*, sauf dans la mesure où elles étaient contraignantes et répondaient aux critères relatifs à l'exception de la chose jugée ou d'une allégation d'abus de procédure, étaient entièrement inadmissibles à quelque fin que ce soit? La Cour d'appel a-t-elle eu tort de contrecarrer la compétence inhérente du juge d'une cour supérieure de reporter au procès la décision quand à la mise en preuve finale des conclusions non contestées d'un jugement antérieur rendu par un autre juge de la Cour supérieure?

Ripudaman Singh Malik (« M. Malik ») a été accusé en lien avec l'attentat à la bombe contre un avion d'Air India en 1985. Il a conclu une série d'ententes avec l'appelant pour de l'aide au financement de ses frais de défense. Lorsque M. Malik a cessé de transférer ses biens à l'appelante comme le prescrivaient les ententes, l'appelante a donné un avis comme quoi elle cesserait le financement. Monsieur Malik a présenté une demande de réparation fondée sur l'arrêt *R. c. Rowbotham* (1988), 41 C.C.C. (3d) 1, 25 O.A.C. 321. Madame la juge Stromberg-Stein a rejeté la demande de M. Malik au motif qu'il ne s'était pas acquitté du fardeau d'établir qu'il n'était pas en mesure de contribuer au financement de sa défense et qu'il s'était privé du droit à du financement fondé sur l'arrêt *Rowbotham* par ses gestes : 2003 BCSC 1439, 111 C.R.R. (2d) 40. L'appelante a finalement intenté une action contre les intimés et d'autres pour le recouvrement des fonds fournis et a présenté une demande *ex parte* d'injonction Mareva et d'ordonnance Anton Piller, s'appuyant sur une preuve par affidavit et les conclusions du jugement publié à 2003 BCSC 1439.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	33266
Arrêt de la Cour d'appel :	le 31 juillet 2008
Avocats :	Jonathan Eades pour l'appelante Bruce E. McLeod pour les intimés Ripudaman Singh Malik et Raminder Malik Jaspreet Singh Malik, non représenté

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

Judgments reported in [2010] 1 S.C.R. Part 3

Ontario (Public Safety and Security) v. Criminal
Lawyers' Association,
2010 SCC 23, [2010] 1 S.C.R. 815

R. v. Conway,
2010 SCC 22, [2010] 1 S.C.R. 765

R. v. Hurley,
2010 SCC 18, [2010] 1 S.C.R. 637

R. v. Nolet,
2010 SCC 24, [2010] 1 S.C.R. 851

R. v. S.G.T.,
2010 SCC 20, [2010] 1 S.C.R. 688

Toronto Star Newspapers Ltd. v. Canada,
2010 SCC 21, [2010] 1 S.C.R. 721

Yugraneft Corp. v. Rexx Management Corp.,
2010 SCC 19, [2010] 1 S.C.R. 649

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Jugements publiés dans [2010] 1 R.C.S. Partie 3

Ontario (Sûreté et Sécurité publique) c. Criminal
Lawyers' Association,
2010 CSC 23, [2010] 1 R.C.S. 815

R. c. Conway,
2010 CSC 22, [2010] 1 R.C.S. 765

R. c. Hurley,
2010 CSC 18, [2010] 1 R.C.S. 637

R. c. Nolet,
2010 CSC 24, [2010] 1 R.C.S. 851

R. c. S.G.T.,
2010 CSC 20, [2010] 1 R.C.S. 688

Toronto Star Newspapers Ltd. c. Canada,
2010 CSC 21, [2010] 1 R.C.S. 721

Yugraneft Corp. c. Rexx Management Corp.,
2010 CSC 19, [2010] 1 R.C.S. 649

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2010 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 /31	25	26	27	28	29	30

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2011 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23 /30	24 /31	25	26	27	28	29

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	H 22	23
24	H 25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:
Séances de la cour :



Motions:
Requêtes :



Holidays:
Jours fériés :



18 sitting weeks/semaines séances de la cour

87 sitting days/journées séances de la cour

9 motion and conference days/ journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions